

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	5
Ansprachen	11
Eröffnung des Symposiums	11
Richard Hebenstreit , Präsident des Verbandes der Polen in Österreich	11
Univ.-Prof. Dr. Franciszek Grucza , Wissenschaftlicher Vorstand des Wiener Zentrums der Polnischen Akademie der Wissenschaften	13
Dr. Wolfgang Steininger , Botschafter der Republik Österreich in Polen	15
Dr. Andreas Khol , Parlamentsklubobmann der ÖVP und Abgeordneter zum Nationalrat	16
Feierliche Inauguration der wissenschaftlichen Tätigkeit des Wiener Zentrums der PAW	19
Univ.-Prof. Dr. Franciszek Grucza , Wissenschaftlicher Vorstand des Wiener Zentrums der Polnischen Akademie der Wissenschaften	19
Im Prunksaal der Österreichischen Nationalbibliothek	22
Mag. Eva Hüttl-Hubert , Österreichische Nationalbibliothek, Wien	22
Dr. Theodor Kanitzer , Präsident der Österreichisch-Polnischen Gesellschaft	24
Vorträge	27
Pavol Winczer : <i>Adam Mickiewicz – Leben und Werk</i>	27
Gerda Leber-Hagenau : <i>Adam Mickiewicz als Dramatiker am Beispiel der Dziady – Totenfeier</i>	33
Dorothea Müller-Ott : <i>Adam Mickiewicz aus der Sicht einer Übersetzerin</i>	42
Zoran Konstantinović : <i>Adam Mickiewicz und die Südslawen</i>	51
Alois Woldan : <i>Adam Mickiewicz in der Ukraine und Galizien – Formen der Aneignung</i>	56

Nachdruck	68
Günther Wytrzens	
<i>Adam Mickiewicz (1798-1855). Der große Dichter der polnischen Nation</i>	68
Anhang	121
<i>Die große Improvisation</i> – übersetzt von Gerda Leber-Hagenau	121
<i>An die Memel</i> – übersetzt von Dorothea Müller-Ott	129
<i>Der Segler</i> – übersetzt von Dorothea Müller-Ott.	130
<i>Dziady/Totenfeier. Teil III</i> – Auszüge übersetzt von Gerda Leber-Hagenau.	132
Zu den Personen – Herausgeber und Referenten	134
Grucza, Univ.-Prof. Dr. Franciszek	134
Konstantinović, Univ.-Prof. Dr. Zoran	135
Leber-Hagenau, Prof. Dr. Gerda	136
Müller-Ott, Prof. Dr. Dorothea	136
Winczer, Univ.-Prof. Dr. Pavol	137
Woldan, Univ.-Prof. Dr. Alois	138